2026/1954

21.8.2026

Aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Den Islamiske Republik Pakistan i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union

A. Brev fra Den Europæiske Union

Hr./Fr.

Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelser for de toldkontingenter, der er omfattet af Den Europæiske Unions liste CLXXV over toldkontingenter, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union (»EU«), som meddelt WTO's medlemmer i dokument G/SECRET/42/Add.2), er Pakistan og EU enige om at afslutte forhandlingerne på følgende grundlag:

Pakistan er enig i princippet og metoden for fordelingen af de anslåede kvantitative forpligtelser i form af toldkontingenter, som er tildelt EU, der indtil nu har omfattet Det Forenede Kongerige, således at en vis mængde overtages af EU, som ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige, hvorefter den resterende mængde overtages af Det Forenede Kongerige.

EU anerkender, at Pakistan afholder særskilte konsultationer med Det Forenede Kongerige om den resterende mængde, som Det Forenede Kongerige overtager af EU's oprindelige toldkontingenter.

Med hensyn til de toldkontingenter, for hvilke Pakistan har høringsrettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, er Pakistan enig i og godtager den foreslåede fordeling, jf. dokument G/SECRET/42/Add.2, og de deraf følgende kvantitative forpligtelser, som EU påtager sig efter Det Forenede Kongeriges udtræden.

Denne aftale foregriber ikke forhandlinger mellem EU og andre WTO-medlemmer med rettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994 for så vidt angår de pågældende toldkontingenter. EU forpligter sig til at rådføre sig med Pakistan, hvis resultatet af disse forhandlinger ændrer de i dokument G/SECRET/42/Add.2 omhandlede andele.

EU anerkender, at Pakistan har oprindelige forhandlingsrettigheder med hensyn til toldposition 1006 20 00 Afskallet ris (hinderis) som anerkendt af EU i WTO-dokument G/SECRET/18/Add.3 af 19. juni 2013.

EU og Pakistan underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttræden. Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor den sidste notifikation foreligger.

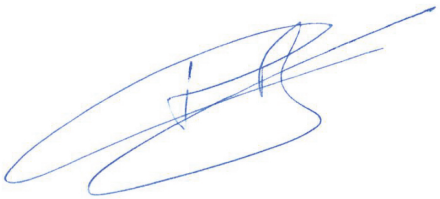
Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Jeg har den ære at foreslå, at hvis det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal dette brev og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Den Islamiske Republik Pakistan, herunder med henblik på artikel XXVIII, stk. 3, litra a) og b), i GATT 1994.

Modtag, hr./fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Съставено в Брюксел на трети февруари две хиляди двадесет и шеста година.
Hecho en Bruselas, el tres de febrero de dos mil veintiséis.
V Bruselu dne třetího února dva tisíce dvacet šest.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje februar to tusind og seksogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Februar zweitausendsechsundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta veebruarikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.
Done at Brussels on the third day of February in the year two thousand and twenty six.
Fait à Bruxelles, le trois février deux mille vingt-six.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Feabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg veljače godine dvije tisuće dvadeset šeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre febbraio duemilaventisei.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trešajā februārī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų vasario trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év február havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Frar fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie februari tweeduizend zesentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego lutego roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.
Feito em Bruxelas, em três de fevereiro de dois mil e vinte e seis.
Întocmit la Bruxelles la trei februarie două mii douăzeci și șase.
V Bruseli tretieho februára dvetisícdvadsaťšesť.
V Bruslju, tretjega februarja dva tisoč šestindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.
Som skedde i Bryssel den tredje februari år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



B. Brev fra Pakistan

Hr./Fr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelser for de toldkontingenter, der er omfattet af Den Europæiske Unions liste CLXXV over toldkontingenter, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union (»EU«), som meddelt WTO's medlemmer i dokument G/SECRET/42/Add.2), er Pakistan og EU enige om at afslutte forhandlingerne på følgende grundlag:

Pakistan er enig i princippet og metoden for fordelingen af de anslåede kvantitative forpligtelser i form af toldkontingenter, som er tildelt EU, der indtil nu har omfattet Det Forenede Kongerige, således at en vis mængde overtages af EU, som ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige, hvorefter den resterende mængde overtages af Det Forenede Kongerige.

EU anerkender, at Pakistan afholder særskilte konsultationer med Det Forenede Kongerige om den resterende mængde, som Det Forenede Kongerige overtager af EU's oprindelige toldkontingenter.

Med hensyn til de toldkontingenter, for hvilke Pakistan har høringsrettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, er Pakistan enig i og godtager den foreslåede fordeling, jf. dokument G/SECRET/42/Add.2, og de deraf følgende kvantitative forpligtelser, som EU påtager sig efter Det Forenede Kongeriges udtræden.

Denne aftale foregriber ikke forhandlinger mellem EU og andre WTO-medlemmer med rettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994 for så vidt angår de pågældende toldkontingenter. EU forpligter sig til at rådføre sig med Pakistan, hvis resultatet af disse forhandlinger ændrer de i dokument G/SECRET/42/Add.2 omhandlede andele.

EU anerkender, at Pakistan har oprindelige forhandlingsrettigheder med hensyn til toldposition 1006 20 00 Afskallet ris (hinderis) som anerkendt af EU i WTO-dokument G/SECRET/18/Add.3 af 19. juni 2013.

EU og Pakistan underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttræden. Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor den sidste notifikation foreligger.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Jeg har den ære at foreslå, at hvis det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal dette brev og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Den Islamiske Republik Pakistan, herunder med henblik på artikel XXVIII, stk. 3, litra a) og b), i GATT 1994.«

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med ovenstående brev.

Done at Brussels on the third day of February in the year two thousand and twenty six.
Съставено в Брюксел на трети февруари две хиляди двадесет и шеста година.
Hecho en Bruselas, el tres de febrero de dos mil veintiséis.
V Bruselu dne třetího února dva tisíce dvacet šest.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje februar to tusind og seksogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Februar zweitausendsechsundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta veebruarikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.
Fait à Bruxelles, le trois février deux mille vingt-six.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Feabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg veljače godine dvije tisuće dvadeset šeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre febbraio duemilaventisei.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trešajā februārī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų vasario trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év február havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Frar fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie februari tweeduizend zesentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego lutego roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.
Feito em Bruxelas, em três de fevereiro de dois mil e vinte e seis.
Întocmit la Bruxelles la trei februarie două mii douăzeci și șase.
V Bruseli tretieho februára dvetisícdvadsaťšesť.
V Bruslju, tretjega februarja dva tisoč šestindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.
Som skedde i Bryssel den tredje februari år tjugohundratjugosex.

For the Islamic Republic of Pakistan
За Ислямска република Пакистан
Por la República Islámica de Pakistán
Za Pákistánskou islámskou republiku
For Den Islamiske Republik Pakistan
Für die Islamische Republik Pakistan
Pakistani Islamivabariigi nimel
Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν
Pour la République islamique du Pakistan
Thar ceann Phoblacht Ioslamach na Pacastáine
Za Islamsku Republiku Pakistan
Per la Repubblica islamica del Pakistan
Pakistānas Islāma Republikas vārdā –
Pakistano Islamo Respublikos vardu
A Pakisztáni Iszlám Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Iżlamika tal-Pakistan
Voor de Islamitische Republiek Pakistan
W imieniu Islamskiej Republiki Pakistanu
Pela República Islâmica do Paquistão
Pentru Republica Islamică Pakistan
Za Pakistanskú islamskú republiku
Za Islamsko republiko Pakistan
Pakistanin islamilaisen tasavallan puolesta
För Islamiska republiken Pakistan

